

NORSK

RÅD OM VEDLIKEHOLD

- Umiddelbart etter at du har tatt bort beskyttelsesfilmen, er overflaten spesielt følsom for riper.
- For å gjøre overflaten mer slitesterk, bruk en myk klut og vask overflaten med vann og en mild såpeblanding (maks 1%). OBS! Bruk ikke midler som inneholder alkohol eller slipemidler.
- Tørk av overflaten med en myk klut.

For daglig vedlikehold, se punkt 2.

ENGLISH

CARE AND CLEANING INSTRUCTIONS

- Immediately after having removed the protective film the surface is especially sensitive to scratches.
- To increase the surface's resistance, wash it with a soft cloth damped in a mild soap solution (max. 1%). Note! Do not use cleaners containing alcohol or abrasives.
- Wipe the surface dry with a soft cloth.

For daily cleaning, see point 2.

DEUTSCH

Pflegehinweis

- Direkt nach Abnehmen des Schutzfilms ist die Oberfläche besonders empfindlich gegen Kratzer.
- Zur Erhöhung der Strapazierfähigkeit die Oberfläche mit einem Tuch mit milder Seifenlauge (max. 1%) benetzen. WICHTIG! Keine alkoholhaltigen Mittel oder Schleifmittel verwenden.
- Die Oberfläche mit einem weichen Tuch abtrocknen.

Zur täglichen Pflege bitte Punkt 2 beachten.

FRANÇAIS

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

- Lorsque vous venez de retirer le film protecteur, la surface est particulièrement sensible aux rayures.
- Pour renforcer la résistance de la surface, lavez-la à l'aide d'un chiffon doux, préalablement trempé dans une solution savonneuse (max. 1%). ATTENTION! Ne pas utiliser de produit contenant de l'alcool ou de l'abrasif.
- Essuyez à l'aide d'un chiffon doux.

Pour l'entretien quotidien : voir point 2.

NEDERLANDS

ONDERHOUD

- Onmiddellijk nadat je de beschermfilm hebt verwijderd, is het oppervlak erg gevoelig voor krassen.
- Om de duurzaamheid van het oppervlak te versterken, gebruik een zachte doek en neem het oppervlak af met water en een milde zeepoplossing (max. 1%). N.B. Gebruik geen middelen die alcohol of schuurmiddel bevatten.
- Neem het oppervlak daarna af met een zachte doek.

Voor dagelijks onderhoud, zie punt 2.

DANSK

RÅD OM VEDLIGEHOLDELSE

- Lige efter du har fjernet beskyttelsesfilmen, er overfladen særlig modtagelig for ridser.
- For at styrke overfladen, vask den med en blød klud vredet op i en mild sæbeoplosning (max 1%). Bemærk! Anvend ikke rengøringsmidler med alkohol eller slibemiddel.
- Tør overfladen med en blød klud.

Daglig vedligeholdelse, se punkt 2.

ÍSLENSKA

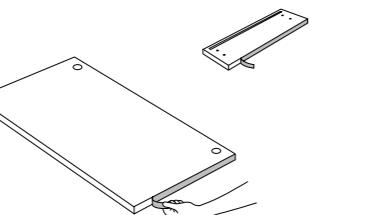
Umhirða og þrif

- Strax og hlífðarfilman hefur verið fjarlægd er yfirborðið sérstaklega viðkvæmt fyrir rispum.
- Þvoð yfirborðið með mjúkum klút og mildri sápulausn (1% að hámarki) til að auka viðnám bess. Athugið! Notið ekki hreinsiefni sem innihalda alkóhol eða svarfefni.
- Þurrkið yfirborðið með mjúkum klút.

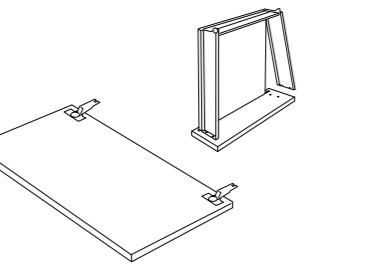
Fyrir dagleg þrif, sjá lið 2.

For daglig vedlikehold, se punkt 2.

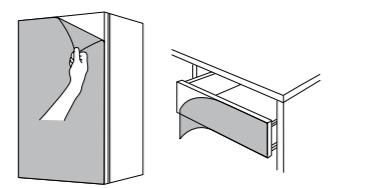
1



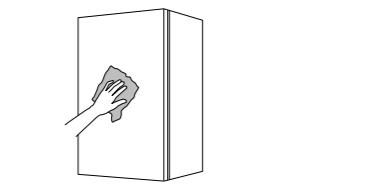
2



3



4



SUOMI

HOITO-OHJEET

- Kun olet poistanut suojakalvon, pinta on herkkä naarmuuntumiselle.
- Voit itse parantaa pinnan kestävyyttää. Käytä pehmeää liinaa ja pese pinta miedolla saippualiuoksella (enintään 1%). HUOM! Älä käytä aineita, jotka sisältävät alkoholia tai hankausaineita.
- Kuivaa pinta pehmeällä rievulla.

Päivittäiset hoito-ohjeet, ks. kohta 2.

SVENSKA

SKÖTSELRÅD

- Omedelbart efter att du tagit bort skyddsfilmen är ytan särskilt känslig för repor.
- För att förstärka ytans hållighet, använd en mjuk duk och tvätta ytan med en mild tvålösning (max. 1%). OBS! Använd ej medel som innehåller alkohol eller slipmedel.
- Torka av ytan med en mjuk trasa.

För daglig skötsel, se punkt 2.

ČESKY

ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

- Ihned po odstranění ochranné fólie je povrch velmi citlivý a může se snadno poškrábat.
- Für eine verstärkte Haltbarkeit der Oberfläche, verwenden Sie ein weiches Tuch und waschen Sie die Oberfläche mit einer milden Seife (max. 1%). ACHTUNG! Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die Alkohol enthalten.
- Abtrocknen der Oberfläche mit einem weichen Tuch.

Běžná denní údržba viz bod č. 2.

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Subido de inmediato la pellicola protectora, la superficie es particularmente sensible a los arañazos.
- Para aumentar la resistencia de la superficie, lavar con un paño suave humedecido en una solución de agua y jabón poco concentrado (max. 1%). N.B. No se deben usar productos que contengan alcohol o abrasivos.
- Secar la superficie con un paño suave.

Para mantenimiento diario, ver punto 2.

ITALIANO

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA

- Subito dopo aver tolto la pellicola protettiva, la superficie è particolarmente sensibile ai graffi.
- Per migliorarne la resistenza, lavala con un panno morbido inumidito in una soluzione di acqua e sapone poco concentrato (max. 1%). N.B. Non usare prodotti contenenti alcool o abrasivi.
- Asciuga la superficie con un panno morbido.

Per la pulizia quotidiana, vedi il punto 2.

MAGYAR

ÁPOLÁSI ÉS TISZTÍTÁSI ÚTMUTATÓ

- A védő filmet eltávolítás után a felület nagyon érzékeny a különöző karcolásokra.
- A felület ellenállóképességét növelheted, ha nedves ruhával enyhén szappanossal oldattal (max. 1%-os) mosod. Figyelem! Ne használj olyan tisztítót, mely alkoholt, vagy szemcsés anyagot tartalmaz.
- Töröl szárazra a felületet egy tiszta ruhával.

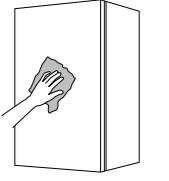
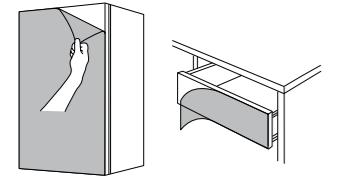
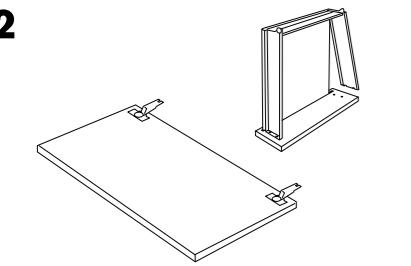
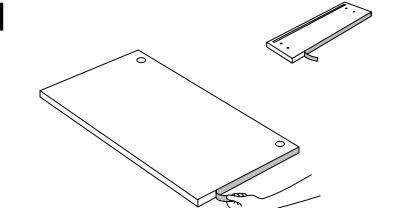
A napi tisztítással kapcsolatos teendőket lásd a 2. pontban.

POLSKI

INSTRUKCJE PIELĘGNACJI

- Bezpośrednio po zdjęciu folii ochronnej produkt jest najbardziej podatny na zadrapania.
- Aby poprawić wytrzymałość produktu myj go łagodnym roztworem mydłanym (roztwór maksymalnie 1%) i miękką szmatką. Uwaga! Nie używać detergentów z alkoholem i rozpuszczalnikami.
- Wytrzyj do sucha miękka szmatką.

Codzienna pielęgnacja - patrz punkt 2



HRVATSKI

UPUTE ZA NJEGU I ČIŠĆENJE

- Površina je posebno osjetljiva na ogrebotine nakon što skinete zaštitni film.
- Operite mekanom krpom i blagom sapunskom otopinom (maks. 1%). Napomena! Ne koristite sredstva za čišćenje koja sadrže alkohol ili abrazive.
- Obrišite površinu suhom i mekanom krpom.

Za svakodnevno čišćenje vidi točku 2.

EESTI

HOOLDUSJUHEND

- Koheselt peale kaitsekile eemaldamist on mööblipind eriti vastuvõtlik igaugustele kahjustustele.
- Pinna vastupidavamaks muutmiseks, peske seda pehme lapi ja lahja seebiveega (max 1%).
- Pange tähele! Ärge kasutage puhastusvahendeid, mis sisaldavad alkoholi ja abrasiive.

Kuivatage pind pehme lapiga. Igapäevane puhastamine, vt punkti nr 2

LATVIEŠU

KOPŠANAS UN TĪRĪŠANAS INSTRUKCIJA

- Uzreiz pēc aizsargplēves noņemšanas virsma ir īpaši jūtīga pret skrāpējumiem.
- Lai uzlabotu virsmas pretestību, nomazgājet ar maigu ziepjūdeni (maks. 1%) un mīkstu lupatu. Uzmanību! Nelietojiet abrazīvus vai alkoholu saturōsās mazgāšanas līdzekļus.
- Noslaukiet ar sausu lupatu.

Ikdienas tīrīšana: Skat. 2. punktu.

LIETUVIŲ

PRIEŽIŪROS IR VALYMO INSTRUKCIJOS

- Iškart nuėmus apsauginę plėvele, pa-viršius yra labai jautrus ižbrėžimams.
- Jo atsparumą galite padidinti plaudami ji švelnaus mūlo tirpalu (daugiausiai 1%) ir minkštą šluoste. Dėmesio! Nenaudo-kite valiklių, kurių sudėtyje yra alkoho-lio ar šveičiamųjų dalelių.
- Valykite sausa šluoste.

Apie kasdieninę priežiūrą žr. 2 punktą.

PORTUGUÊS

INSTRUÇÕES DE LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- imediatamente após ter retirado a película de proteção, a superfície fica especialmente sensível aos riscos.
- Para aumentar a sua resistência, limpe-a com um pano macio embebido numa solução de detergente suave (máx. 1%). Atenção! Não use produtos que contenham álcool ou abrasivos.
- Seque a superfície com um pano macio.

Para a limpeza diária, ver ponto 2.

ROMÂNA

INSTRUCȚIUNI DE ÎNTREȚINERE și CURĂTARE

- Imediat după îndepărarea învelișului protector, suprafața este expusă la zgârieturi.
- Pentru a crește rezistența suprafeței cu o cîrpă moale, folosiți o soluție de curățare cu acțiune redusă (max. 1%). Atenție! Nu folosi soluții de curățare care conțin alcool sau substanțe abrazive.
- Șterge suprafața cu o cîrpă moale.

Pre každodennú údržbu pozri bod č. 2.

SLOVENSKY

POKYNY K ÚDRŽBE A ČISTENIU

- Ihned po odstranení ochranné fólie je povrch veľmi citlivý na poškriabanie.
- Odolnosť povrchu voči poškodeniu zvýšite, ak ho umytejte mäkkou handrou a jemným mydlovým roztokom (max. 1%). Upozornenie! Nepoužívajte čistiacie prípravky s obsahom alkoholu alebo drsných zložiek.
- Povrch vysušte za pomoci mäkkej handry.

БЪЛГАРСКИ

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ

- Непосредствено след премахване на предпазителя повърхността е особено чувствителна към издрасквания.
- За да я направите по-устойчива, измийте я с мека кърпа, навлажнена със сапунен разтвор (макс. 1%). Внимание! Не използвайте чистящи препарати със съдържание на алкохол или абразиви.
- Подсушете повърхността с мека кърпа.

За ежедневно почистване вижте точка 2.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΦΡΟΝΤΙΔΑΣ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ

- Αμέσως μόλις αφαιρέσετε το προστατευτικό φίλμ, η επιφάνεια είναι πολύ ευαίσθητη στα γδαρισμάτα.
- Για να αυξήσετε την αντοχή της επιφάνειας, πλύντε την με ένα μαλακό πανί χρησιμοποιώντας μια αραιή διάλυση σαπουνιού (το πολύ 1%). Σημείωση! Μην χρησιμοποιείτε το οποιοδήποτε απορρυπαντικό που μπορεί να περιέχει οινόπνευμα ή λειαντικά.
- Στεγνώστε την επιφάνεια με ένα μαλακό πανί.

Για το καθημερινό καθάρισμα, βλέπε σημείο 2.

РУССКИЙ

ИНСТРУКЦИИ ПО УХОДУ

- Сразу же после удаления защитной пленки поверхность будет очень чувствительна к появлению царапин.
- Горячий совет! Не используйте для ухода за поверхностью абразивные средства, содержащие спирт или абразивы.
- Вытрите поверхность насухо мягкой тканью.

Для повседневного ухода см. пункт 2.

SRPSKI

UPUTSTVO ZA ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Po odstranjuvanju zaštitne folije, površina zelo dovezeta za praske.
- Da bi povećati otpornost površine, prebršite je mekom krom natopljrenom u blagi rastvor deterdženta (najviše 1%). Vнимание! Не пользуйтесь средствами, содержащими спирт или абразивы.
- Osušite površinu mekom krom.

Za dnevno održavanje, pogledajte tačku 2.

SLOVENŠČINA

VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE

- Ko odstranite zaščitno folijo, je površina zelo dovezeta za praske.
- Površinsko odpornost lahko povečate tako, da površino prebršete z vlažno krpo in nežno milnico (maks. 1%). Pozor! Ne uporabljajte čistil, ki vsebujejo alkohol ali abrazivna sredstva.
- Obrišite površino s čisto kromo.

Vsakodnevno čiščenje, glej točko 2.

TÜRKÇE

BAKIM VE TEMİZLİK TALİMATLARI

- Koruyucu filmi çıkardıktan hemen sonra yüzey çiziklere karşı hassaslaşır.
- Yüzeyin dayanıklılığını artırmak için, yumuşak bir sabun çözümünde nemlendirilmiş bir bez ile yıkayın (maks. 1%). Not! Alkol ve aşındırıcı içeren temizleyicileri kullanmayın.
- Yumuşak bir bez ile yüzeyi silin.

Günlük temizlik için 2'ye bakınız.

عربى

تعليمات النظافة و العناية

- مباشرة بعد إزالة الغشاء الواقي يكون السطح حساساً للخدوش.
- زيادة مقاومة السطح، أسلمه بقطعة ناعمة.
- مرطبة في محلول صابون مخفف (1% حمّقى). تنبه! لا تستخدم منظفات تحتوي على كحول أو مواد كاشطة.
- مسح السطح بقطعة حافة ناعمة.

بالنسبة للنظافة اليومية أنظر النقطة 2.